



GAMAGORI



発行: 共創共生課 (TEL 0533-66-1179)
Publisher: Kyosokyoseika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

窓口対応時間を試験的に変更します

Counter service hours will be experimentally changed.

問い合わせ先 CONTACT
人事課 Jinjika
TEL 0533-66-1163

市役所の窓口業務の効率化と市民サービスの向上のため、次のとおり変更します。

【開始日】 5月7日(木)～ 【時間】 午前9時～午後4時30分

【対象施設】 ・市役所※ ・休日市役所窓口センター ・保健医療センター※

※開庁時間、電話対応時間、職員の勤務時間は変更ありません (午前8時30分～午後5時15分)



To improve operational efficiency and enhance customer service, we make the following changes to a city hall counter services.

【Starting day】 May 7 (Thursday) ～ 【Time】 9:00 AM to 4:30 PM

【Applicable facilities】 ・City Hall ※ ・Holiday City Hall Service Center ・Health and Medical Center (Hoken Center) ※

※The office opening hours, phone service hours, and staff working hours will remain unchanged.

自転車の違反にも青切符が導入

Blue Ticket System will apply to bicycle violations as well.

問い合わせ先 CONTACT
蒲郡警察署 Gamagori Police Station
TEL 0533-68-0110

16歳以上の自転車運転者は、比較的軽微な違反は交通反則通告制度の対象になります。

※酒酔い運転や妨害運転などの悪質な違反はこれまで通り赤切符(刑事手続)となります。

人身事故を起こした自転車に多い違反(市内過去5年間)

【一時不停止】



反則金 5,000円

【信号無視】



反則金 6,000円

【優先道路通行者妨害等】



反則金 5,000円

他にも斜め横断や右側通行などが多くみられます。

For bicycle riders aged 16 and over, relatively minor traffic violations are subject to the traffic violation notification system.

※Serious violations, such as drunk driving or road rage, will continue to be subject to red tickets (criminal proceedings).

Common traffic violations by cyclists involved in personal injury accidents (past 5 years in the city)

【Running a stop sign】



Penalty 5,000 yen

【Running a red light】



Penalty 6,000 yen

【Obstruction of priority road drivers, etc】



Penalty 5,000 yen

Other examples include diagonal crossings and right-side walking.

マイナンバーカード 臨時窓口を開設します

My Number Card Temporary counter will be opened.

問い合わせ先 CONTACT

市民課 Shiminka

TEL 0533-66-1109

ゴールデンウィーク中の平日は窓口が大変混雑するため、次の日程で完全予約制の休日窓口・予約優先の平日窓口を開設します。※住所移動手続きなどはできません。

【とき】 ・4月29日(祝) 完全予約制 ・4月30日(木)、5月1日(金) 予約優先

【ところ】 市役所正面玄関横 証明写真機前

【申し込み】 3月30日(月)～市公式LINEまたは電話で市民課へ



Due to expected heavy congestion at the service counters during the Golden Week holidays, we will open on special dates with the following schedule: a fully reservation only system on holidays and a reservation priority system on weekdays.

※Address change procedures are not available.

【Date】 ・April 29 (Holiday) Fully reservation only ・April 30 (Thu), May 1 (Fri) Reservation priority

【Location】 Next to the main entrance of City Hall, in front of the photo booth

【Application】 From March 30 (Mon), contact Shiminka via city's official LINE account or by phone.

国民年金保険料学生納付特例

National Pension Contribution Special Payment System for Students

問い合わせ先 CONTACT

保険年金課 Hoken Nenkinka

TEL 0533-66-1101

所得が一定以下の学生は、申請により保険料の納付が猶予されます。

※学生納付特例が承認された期間分を後払いしないと年金額が減額されます。

【申し込み】 スマホでマイナポータルから、または申請書(日本年金機構ホームページにあります)を郵送で

日本年金機構名古屋広域事務センター(〒460-8565)へ。

【問合先】豊橋年金事務所(0532-33-4111)

Students with income below a certain level can apply to have their pension insurance premiums deferred.

※If you do not pay back the pension premiums for the period approved under the special student exemption system, your pension amount will be reduced. 【Application】 You can apply via the My Number Portal on your smartphone, or by mailing the application form (available on the Japan Pension Service website) to Nagoya Wide-area

Administration Center, Japan Pension Service. (〒460-8565). 【Contact】 Toyohashi Pension Office (0532-33-4111)

4月の手当 April Allowance			
てあて 手当	ふりこみ び 振込日	Allowance	Payment Date
じどうてあて 児童手当 2～3月分	がつ にち きん 4月10日(金)	Child Allowance February to March	April, 10 (Friday)
ししょうがいしゃふじよりょう 市障害者扶助料 12～3月分	がつ にち げつ 4月20日(月)	City disability assistance fee December to March	April, 20 (Monday)

※受給者指定の金融機関に振り込みます。確認してお受け取りください。

※The payment will be transferred to a financial institution designated by a recipient.

Please check and receive it.

4月の納期限 Deadline of tax payment in April		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
ぜいもく 税目	きげん 期限	Tax items	Deadline
かいごほけんりょう 介護保険料 1期分	がつ にち もく 4月30日(木)	Public long-term care insurance for 1st term	April, 30 (Thursday)

口座振替の方は、預金残高の確認をお願いします。

If you are paying by bank account transfer, please check your bank balance.

犬の登録と狂犬病予防注射

Registration of a Dog and Vaccine Against Rabies

問い合わせ先 CONTACT

環境清掃課 Kankyoseisoka

TEL 0533-57-4100

生後91日以上の犬は、登録と狂犬病予防注射が必要です。これは狂犬病予防法で定められている飼主の義務です。

登録済みの場合は案内はがきが届きます。記載内容の変更、犬の死亡、はがきが届かない場合は、

環境清掃課へご連絡ください。

※犬に首輪をしてリードでつなぎ、制御できる人が連れてきてください。

※市外から転入の場合は、前住所での登録が分かるものを持ってきてください。

※市外に転出する場合は、転出先の市町村に届け出てください。

とき	ところ	時間
4月6日(月)	図書館	午後1時～2時
	西部公民館	午後2時15分～2時30分
	東部公民館	午後3時～3時30分
4月8日(水)	西浦公民館	午後1時～1時40分
	形原公民館	午後2時～2時40分
	塩津公民館	午後3時10分～3時40分
4月9日(木)	北部公民館	午後1時～1時30分
	三谷公民館	午後2時～2時30分
	大塚公民館	午後3時～3時30分



《持ち物》

●登録済の犬:案内はがき(狂犬病予防注射実施・登録確認通知書)、愛犬手帳、3,500円

●未登録の犬:6,500円

※つり銭のいらないようにお願いします。

A dog which is 91 days old and over requires registration and rabies vaccination.

It's liability as a dog owner established in the Rabies Prevention Law.

If you have already made registration, notification post card will be sent to you.

In the event of change of registration and death of a dog, please contact Kankyoseisoka.

When you don't get notification post card, you can contact Kankyoseisoka too.

※Please bring your dog with a collar and a leash, and have someone who can control it.

※When you move in Gamagori, please bring a document which shows registration in a former address.

※When you move out, please declare registration at your new address.

Date	Venue	Time
April 6 Monday	Library, Toshokan	1:00, PM～2:00, PM
	Seibu kominkan	2:15, PM～2:30, PM
	Tobu kominkan	3:00, PM～3:30, PM
April 8 Wednesday	Nishiura kominkan	1:00, PM～1:40, PM
	Katahara kominkan	2:00, PM～2:40, PM
	Shiotsu kominkan	3:10, PM～3:40, PM
April 9 Thursday	Hokubu kominkan	1:00, PM～1:30, PM
	Miya kominkan	2:00, PM～2:30, PM
	Otsuka kominkan	3:00, PM～3:30, PM



《Items》

●A dog already registered:Notification post card(Rabies vaccination, registration confirmation notice)Pet Dog Health Handbook and 3,500 yen in cash

●Non-registered dog: 6,500 yen in cash

※Exact fare only, please.

保険税(料)の所得申告

Insurance tax(Insurance premium)Income declaration

問い合わせ先 CONTACT

保険年金課 Hoken nenkinka

国保 TEL 0533-66-1172

後期 TEL 0533-66-1102

所得が一定以下の世帯は、保険税(料)の軽減や減免を受けることができます。

収入がなかった方、非課税年金(障害基礎年金・遺族年金など)のみを受けている方は、4月24日(金)までに

保険税(料)の所得申告をしてください。

Households with income below a certain level may be eligible for a reduction or exemption of the insurance tax (premium).

Those who had no income or those who receive only tax-exempt pension (basic disability pension, survivor's pension, etc.) should file an insurance tax (insurance premium) income declaration by April 24 (Fri).

国民年金保険料改定

National Pension Insurance Premium Revision

問い合わせ先 CONTACT

保険年金課 Hoken nenkinka

TEL 0533-66-1101

4月～の国民年金保険料は、月額17,920 円です。

【問合せ先】豊橋年金事務所(0532-33-4111)

From April, national pension insurance premium will be 17,920 yen per month.

【Contact】Toyohashi pension office (0532-33-4111)



児童扶養手当・特別児童扶養手当改定

Revision of Child Rearing Allowance and Special Child Rearing Allowance

問い合わせ先 CONTACT

子育て支援課 Kosodate shienka

TEL 0533-66-1108

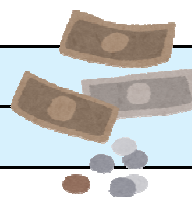
4月～次のとおり改定されます。

【児童扶養手当】※額は所得によって判定

てあてげつがく 手当月額	児童1人: 11,340 ～ 48,050 円
	児童2人以上: 児童1人の金額に5,680 ～ 11,350 円を加算

【特別児童扶養手当】

てあてげつがく 手当月額	児童1人につき 1級: 58,450 円、2級: 38,930 円
-----------------	-----------------------------------



From April, the following changes are made.

【Child Rearing Allowance】※The amount is determined by income

Monthly Allowance	1 child: 11,340 to 48,050 yen
	Two or more children: Add 5,680 to 11,350 yen to the amount per child

【Special Child Rearing Allowance】

Monthly Allowance	Per child: 1st grade: 58,450 yen, 2nd grade: 38,930 yen
-------------------	---

